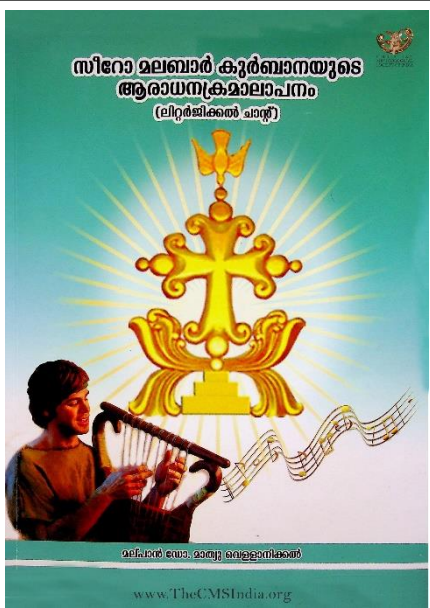


Liturgical order of the Syro Malabar Mass സീറോ മലബാർ സഭയുടെ ആരാധന ക്രമം (Liturgical Chant)



സീറോ മലബാർ കുർബാനയുടെ
ആരാധനക്രമമാലാപനം
(ലിറ്റർജിക്കൽ ചാന്റ്)

www.TheCMSIndia.org

AUDIO BOOK
VIDEO BOOK
PDF DOWNLOAD
FLIP BOOK

Call Number	RR-893
Title	Liturgical order of the Syro Malabar Mass സീറോ മലബാർ സഭയുടെ ആരാധന ക്രമം (Liturgical Chant)
Topic	<ul style="list-style-type: none"> ➤ ആരാധന ക്രമമാലാപനം -പ്രത്യേകതകൾ ➤ ആരാധന ക്രമമാലാപനത്തിന്റെ - ദൈവശാസ്ത്രം ➤ ആരാധന ക്രമത്തിന്റെ പ്രയോജനങ്ങൾ ➤ ആരാധന ക്രമമാലാപ പാരമ്പര്യങ്ങൾ ➤ സീറോ മലബാർ സഭയും ആരാധനാക്രമമാലാപനവും..... etc.
Author	Malpan Dr. Mathew Vellanickal
Imprimatur	His Grace mar Joseph Perumthottam (Metropolitan Archbishop of Changanacherry)
Publisher/Year	Malpan Dr. Mathew Vellanickal/2017
Printed at	WiGi Printers Kottayam
Language	Malayalam
Copyright	Author/Publisher
Contributor	
Key Words	Syro Malabar Mass, Malpan Dr. Mathew Vellanickal, Joseph Perumthottam, Liturgical Chant, Syro Malabar Church
<p>Disclaimer: Copyright to the Author/Publisher. This Extract of the book is Read Only and cannot be downloaded, copied, printed or published without the prior permission of the Author / Publisher. For more details contact us: info@thecmsindia.org</p>	



**സീറോ മലബാർ കുർബാനയുടെ
ആരാധനക്രമാലാപനം
(ലിറ്റർജിക്കൽ ചാൻ്റ്)**



മലപ്പാൻ ഡോ. മാത്യു വെള്ളാനിക്കൽ

www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com

MARGGAM – Digital Library of Christianity in India



**സീറോ മലബാർ കുർബാനയുടെ
ആരാധനക്രമാലാപനം
(ലിറ്റർജിക്കൽ ചാൻ്റ്)**

മല്പാൻ ഡോ. മാത്യു വെള്ളാനിക്കൽ

**സ്പിരിച്ചാലിറ്റി സെന്റർ
കോട്ടയം-686 018**

2017

www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com

MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

**Syro Malabar Qurbanayude Aradhanakramalapanam
(Liturgical Chant)**

Malayalam

Author: Malpan Dr. Mathew Vellanickal

Imprimatur:

His Grace Mar Joseph Perumthottam
Metropolitan Archbishop of Changanacherry

With the blessings of:

His Beatitude George Cardinal Alencherry
Major Archbishop of the Syro Malabar Church

Copyright. Reserved

First Impression: March 2017

Printed at: WiGi Printers, Kottayam-686 018

Published by:

Malpan Dr. Mathew Vellanickal
Spirituality Centre, Manganam P.O., Kottayam-686 018
Ph: 9497588192

Price: ₹100/-

www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com

MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

ഉള്ളടക്കം

സന്ദേശം	5
മുഖമൊഴി	7
ഒന്നാംഭാഗം	
ആരാധനക്രമാലാപനം ഒരാമുഖം	9
1. ആരാധനക്രമാലാപനം: സ്വഭാവം	9
1.1. ആരാധനക്രമാലാപനം: നാലുവിധം	9
1.2. ആരാധനക്രമാലാപനവും ദൈവാരാധനയും	10
1.3. ആരാധനക്രമാലാപനം: സഭാത്മകമായ ആരാധന	10
1.4. ആരാധനക്രമാലാപനവും സ്വകാര്യപ്രാർത്ഥനാഗീതങ്ങളും	10
2. ആരാധനക്രമാലാപനം: പ്രത്യേകതകൾ	11
2.1. മനുഷ്യസ്വരം	11
2.2. ഗാനാത്മകസംഭാഷണം	11
2.3. അരുപിയിലുള്ള സംഭാഷണം	11
2.4. പരിശുദ്ധവും ദൈവികവുമായ സംഭാഷണം	11
2.5. സജീവവും ബോധപൂർവ്വകവുമായ ഭാഗഭാഗിത്വം	12
2.6. ആരാധനക്രമാലാപനവും നിശബ്ദതയും	12
3. ആരാധനക്രമാലാപനത്തിന്റെ ദൈവശാസ്ത്രം	12
3.1. സഭാപരം	12
3.2. കൂദാശാപരം	13
3.3. അന്ത്യോന്മുഖം	13
3.4. ആരാധനക്രമാലാപനത്തിന്റെ ദൈവികസ്വഭാവം	13
3.4.1. പ്രത്യക്ഷീകരണസ്വഭാവം	13
3.4.2. പ്രത്യുത്തരസ്വഭാവം	14
3.4.3. പ്രബോധനസ്വഭാവം	14
4. ആരാധനക്രമാലാപനത്തിന്റെ പ്രയോജനങ്ങൾ	14
4.1. ശുശ്രൂഷാപരം	14
4.2. സമാഗമപരം	15
4.3. രൂപഭാവപരം	15
4.4. കർമ്മാനുഷ്ഠാനപരം	15
4.5. ഏകോപനപരം	15
5. ആരാധനക്രമാലാപനപാരമ്പര്യം	15
5.1. ത്രിത്യാത്മകപാരമ്പര്യം	16
5.2. സഭയുടെ പ്രാർത്ഥനാശൈലി	16
6. സീറോ മലബാർ സഭയും ആരാധനക്രമാലാപനവും	17
6.1. സുറിയാനി പാരമ്പര്യം	17
6.2. ആരാധനക്രമാലാപനവും പ്രാർത്ഥനാനുഭവവും	17
6.3. ആരാധനക്രമവിശ്വാസപരിശീലനം	17
6.4. ആരാധനക്രമവും ഭാരതീയരീതിയും	17

www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com

MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

6.5. സീറോ മലബാർ സഭയുടെ ആരാധനക്രമാലാപനം	18
6.6. ആരാധനക്രമാലാപനവും സംഗീതസ്വരചിഹ്നങ്ങളും	18
7. ആരാധനാസമൂഹവും ഗായകസംഘവും	18
7.1. ആരാധനാസമൂഹം: ഗായകസംഘം	19
7.2. സംഗീതോപകരണങ്ങൾ	19
7.3. ഗായകർ	19
7.4. ഗാനങ്ങൾ	19
7.5. ഗായകസംഘപരിശീലനം	19
8. ആരാധനക്രമാനുഭവം: സഭയുടെ വിശ്വാസാനുഭവം	20
രണ്ടാം ഭാഗം	
ഒരു വാക്ക്	21
പാശ്ചാത്യസംഗീതപ്രവേശിക	22
മൂന്നാം ഭാഗം	
പരി. കുർബാനയുടെ ആരാധനക്രമാലാപനം: സ്വരചിഹ്നങ്ങൾ	31
അന്നാപെസഹാ (തുയൈ)	31
നമുക്കു ലഭിച്ചിരിക്കുന്ന	32
അത്യുന്നതങ്ങളിൽ	33
സ്വർഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ	34
നമുക്കു പ്രാർത്ഥിക്കാം	40
സ്റ്റോസ	41
സങ്കീർത്തനമാല	43
സകലത്തിന്റെയും നാഥാ	44
ത്രൈശുദ്ധ കീർത്തനം	46
അംബരമനവരതം	48
ഹല്ലേലൂയ്യാ	49
കാരോസുസാ	50
ദിവ്യരഹസ്യഗീതം - 1	51
താതനുമതുപോൽ	53
ദിവ്യരഹസ്യഗീതം - 2	54
വിശ്വാസപ്രഖ്യാപനം	56
നമ്മുടെ കർത്താവീശോമിശിഹായുടെ	62
ഒന്നായ് ഉച്ചസ്വരത്തിലവർ	65
ഉയർന്ന സ്വരത്തിൽ	67
അതിപുജിതമാം നിൻ	69
ഞാൻ സ്വർഗത്തിൽ നിന്നു വന്ന	70
നമ്മുടെ രക്ഷകന്റെ	72
കർത്താവേ നിൻ	75
സമാപനാശീർവാദം	77



ഒന്നാം ഭാഗം

ആരാധനക്രമാലാപനം: ഒരാമുഖം

സീറോ മലബാർസഭയ്ക്ക് അതിന്റേതായ ആരാധനക്രമാലാപനം ഉണ്ടാകണമെന്നുള്ള സിനഡു പിതാക്കന്മാരുടെ ചിരകാലാഭിലാഷം ഫലമണിയുകയാണല്ലോ. ഈ പശ്ചാത്തലത്തിൽ ആരാധനക്രമാലാപനത്തിന്റെ സ്വഭാവത്തെക്കുറിച്ചും പ്രത്യേകതകളെക്കുറിച്ചും സഭാംഗങ്ങളെല്ലാവരും അറിഞ്ഞിരിക്കേണ്ടത് ആവശ്യകമാണ്. ആരാധനക്രമപ്രാർത്ഥനകൾ ഒന്നുതന്നെയാണെങ്കിലും വ്യത്യസ്തമായ രീതികളിൽ അതു ചൊല്ലുകയും പാടുകയും ചെയ്യുന്ന ഒരു സ്ഥിതിവിശേഷമാണല്ലോ ഇപ്പോൾ സീറോ മലബാർസഭയിൽ ഉള്ളത്. ഒരു സഭയുടെ സ്വത്വത്തിന്റെ തനിമ പ്രധാനമായും പ്രകടമാകുന്നത് ആ സഭയുടെ ആരാധനക്രമാലോചനയിലാണ്. സീറോ മലബാർസഭയുടെ ആരാധനക്രമാലോചനയിൽ ഒരു ഐക്യരൂപം ഉണ്ടായാൽ സഭയുടെ സ്വത്വത്തെക്കുറിച്ച് സഭാംഗങ്ങൾ കൂടുതൽ അവബോധമുള്ളവരാകുമെന്നും അപ്രകാരം നമ്മുടെ ആരാധനക്രമാലോചന നടത്തുവാൻ സഹായകരമാകത്തക്കവിധം പരിശുദ്ധ കുർബാനയുടെ ആരാധനക്രമാലാപനത്തിനുള്ള സംഗീതസാഹചര്യങ്ങളാണ് ഈ ചെറുഗ്രന്ഥത്തിൽ അവതരിപ്പിക്കുന്നത്. അതിന് ആമുഖമായി ആരാധനക്രമാലാപനത്തെക്കുറിച്ച് എല്ലാവരും അറിഞ്ഞിരിക്കേണ്ട അടിസ്ഥാനപരമായ കാര്യങ്ങളാണ് ഇവിടെ പ്രതിപാദിക്കുന്നത്.

1. ആരാധനക്രമാലാപനം: സ്വഭാവം

സഭയുടെ ആരാധനക്രമത്തിൽ ഉപയോഗിക്കുന്ന വസ്തുക്കൾ, വസ്ത്രങ്ങൾ, പ്രാർത്ഥനകൾ തുടങ്ങിയവയെല്ലാം ആരാധനക്രമാലോചനയിനുവേണ്ടി മാത്രം ഉപയോഗിക്കുന്നവയാണ്. അതുപോലെ ആരാധനക്രമാലാപനവും ആരാധനക്രമാലോചനയിൽ മാത്രം ഉപയോഗിക്കേണ്ട ഒന്നാണ്. അത് മറ്റു സംഗീതങ്ങളിൽനിന്നെല്ലാം വ്യത്യസ്തമാണ്. അതുകൊണ്ട് അതിന്റെ പ്രത്യേകതകൾ നാം അറിഞ്ഞിരിക്കണം. എങ്കിൽമാത്രമേ സഭയുടെ ആരാധനക്രമം വേണ്ടവിധം ആലോചിക്കുവാനും ആരാധനക്രമത്തിൽ ഉചിതമായി സംബന്ധിക്കുവാനും നമുക്കു കഴിയുകയുള്ളൂ. കൃത്യമായി പറഞ്ഞാൽ 'ആലാപനം' (ചാൻ്റ്) എന്നു പറഞ്ഞാൽ 'മനുഷ്യസ്വരം' മാത്രമാണ് ഉദ്ദേശിക്കുക. അത് തനിയെയോ, സമസ്വരപ്പെടുത്തിയോ ആകാം. വ്യാപകാർത്ഥത്തിൽ അത് സംഗീതോപകരണങ്ങളോടുകൂടിയ ആലാപനത്തിനും ഉപയോഗിക്കാം. കാരണം, സംഗീതോപകരണങ്ങൾ മനുഷ്യസ്വരത്തിനനുസൃതവും മനുഷ്യസ്വരത്തോടു ബന്ധപ്പെട്ടവയുമാണ്. മനുഷ്യസ്വരമാണ് ആദ്യത്തെയും ഏറ്റവും പൂർണ്ണതയുള്ളതുമായ സംഗീതോപകരണം - ദൈവത്തിന്റെ കരവേല.

1.1. ആരാധനക്രമാലാപനം: നാലു വിധം

നാലു വിധത്തിൽ ആരാധനക്രമാലാപനത്തെ തിരിക്കാം:

1. ശുദ്ധമായ മനുഷ്യസ്വരം: സംഗീതോപകരണങ്ങളൊന്നുമില്ലാതെ മനുഷ്യസ്വരത്തിൽ മാത്രം നടത്തുന്ന ആലാപനം.
2. സമസ്വരപ്പെടുത്തപ്പെട്ട മനുഷ്യസ്വരം: രണ്ടോ മൂന്നോ നാലോ വ്യത്യസ്ത സ്വരങ്ങളിൽ സമസ്വരപ്പെടുത്തി നടത്തുന്ന ആലാപനം.
3. സംഗീതോപകരണാത്മകമായ മനുഷ്യസ്വരം: ഏകസ്വരത്തിലോ സമസ്വരപ്പെടുത്തിയോ സംഗീതോപകരണങ്ങളുപയോഗിച്ചു നടത്തുന്ന ആലാപനം.
4. സംഗീതോപകരണങ്ങളുപയോഗിച്ചു മാത്രം നടത്തുന്ന ആലാപനം.

പാശ്ചാത്യസംഗീതത്തിന്റെ പ്രാരംഭ പാഠങ്ങൾ

ലോകത്തിന്റെ നാനാഭാഗത്തും പാശ്ചാത്യ സംഗീതത്തിന്റെ അലകൾ ധനിക്കുന്ന ഇക്കാലത്ത് ഈ സംഗീത സംവിധാനത്തിന്റെ അടിസ്ഥാന പ്രമാണങ്ങൾ പഠിക്കുന്നത് ഏറ്റവും ഉചിതമായിരിക്കും. ഭാരതത്തിൽ രണ്ടു പ്രധാനപ്പെട്ട സംഗീതധാരകളുണ്ട്. ഒന്ന് ദക്ഷിണേന്ത്യൻ (കർണ്ണാടക) സംഗീതം. മറ്റൊന്ന് ഉത്തരേന്ത്യൻ സംഗീതം (ഹിന്ദുസ്ഥാനി). ഏകദേശം പതിനെട്ടാം നൂറ്റാണ്ടിൽ വേരുറച്ചുവന്ന കർണ്ണാടക സംഗീതത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനം രാഗം, താളം, പല്ലവി എന്നിവയാണ്. ഇതിൽ സ, രി, ഗ, മ, പ, ധ, നി എന്നീ ഏഴ് അക്ഷരങ്ങളാണ് സ്വരങ്ങളായി ഉപയോഗിക്കുന്നത്. എന്നാൽ പാശ്ചാത്യ സംഗീതത്തിൽ വരുന്ന പ്രധാനപ്പെട്ട കാര്യങ്ങൾ ഏതൊക്കെയാണെന്നു നോക്കാം.

Staff Notation എന്നറിയപ്പെടുന്ന രീതിയാണ് പാശ്ചാത്യ സംഗീതത്തിൽ ഇന്ന് ഏറ്റവും പ്രചാരത്തിലുള്ളത്. പാട്ടുകൾ പാടുന്നതിനും ഉപകരണസംഗീതം ആലപിക്കുന്നതിനും Staff Notation രീതി ഉപയോഗിക്കുന്നു.

Staff എന്നാലെന്ത്?

ഇതിന് Stave എന്നാണ് ശാസ്ത്രീയനാമം. സ്വരസ്ഥാനങ്ങളെ കാണിക്കുവാൻ തക്കവണ്ണം അഞ്ചു വരകളും നാല് ഇടഭാഗങ്ങളും (Space) അടങ്ങുന്നവയെ Staff എന്നു പറയുന്നു. ഈ വരകളിലോ, അതിനടിയിലോ Notation (സ്വരങ്ങൾ) വരുന്നതനുസരിച്ചാണ് ഏതു സ്വരമെന്നു നിർണ്ണയിക്കുന്നത്.



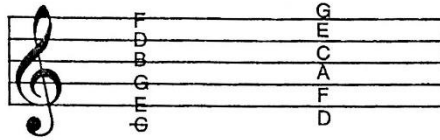
സ്വരങ്ങൾ (Notation)

ഭാരതീയ സംഗീതത്തിൽ സപ്തസ്വരങ്ങൾക്ക് സ രി ഗ മ പ ധ നി എന്നീ അക്ഷരങ്ങളാണ് ഉപയോഗിക്കുന്നത്. എന്നാൽ പാശ്ചാത്യ സംഗീതത്തിൽ Do, Re, Mi, Fa, Sol, La, Se (Te) Do എന്നിങ്ങനെയാണ് പറയുന്നത്. യൂറോപ്യൻ സംഗീതത്തിലെ ഈ സംവിധാനത്തിന് ഇംഗ്ലീഷുകാർ മാറ്റം വരുത്തി. അവരുടെ മാതൃഭാഷയിലെ ഏഴ് അക്ഷരങ്ങൾ ഉപയോഗിച്ചു. അവ ഏതെന്നാൽ C, D, E, F, G, A, B, C ഈ എട്ടക്ഷരങ്ങളെ ഉൾക്കൊള്ളിച്ചുകൊണ്ട് Octave എന്ന പേർ കൊടുത്തു. (ഭാരതീയ സംഗീതത്തിൽ 'സ' മുതൽ 'നി'വരെ മാത്രമേ കണക്കാക്കുന്നുള്ളൂ. അതുകൊണ്ടാണ് 'സപ്തസ്വരങ്ങൾ' എന്ന പേരു വന്നത്.)

ക്ലൈഫ് (Clef)

ഉപകരണസംഗീതമാണെങ്കിലും വായ്പ്പാട്ടാണെങ്കിലും ഉയർന്ന സ്വരസ്ഥാനങ്ങളോ താഴ്ന്ന സ്വരസ്ഥാനങ്ങളോ എന്നതിനും, ഒരു ഓർഗനിൽ (Piano) വലതു കൈകൊണ്ടോ ഇടതുകൈകൊണ്ടോ വായിക്കേണ്ടത് എന്ന സൂചന തരുന്നതും ഈ അടയാളങ്ങളാണ്. എട്ടു തരത്തിലുള്ള Clef ഉണ്ട്. എങ്കിൽ തന്നെയും ഇന്ന് പ്രധാനമായും രണ്ടെണ്ണമാണ് പ്രചാരത്തിലുള്ളത്.

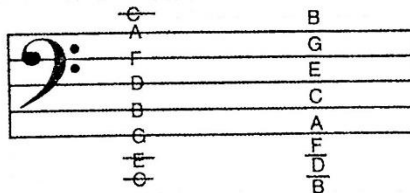
1. Treble Clef (G Clef)



ഉയർന്നസ്വരവുമായ (Range) കാണിക്കുന്നതുകൊണ്ട് ഇതിന് Treble Clef എന്നു പറയുന്നു. ഈ ചിഹ്നം കണ്ടാൽ ഒരു organ വായിക്കുന്നയാൾ മനസ്സിലാക്കണം വലതു കൈകൊണ്ട് വായിക്കാനുള്ള ഭാഗമാണിത്. വായ്പ്പാട്ടാണെങ്കിൽ സ്ത്രീകളുടെ ശബ്ദമാണെന്നു കാണിക്കുന്നു. ഇതിന് G clef എന്നുകൂടി പേരുണ്ട്. ഭാരതീയസംഗീതത്തിലെ സംഗീതത്തിന്റെ അടിത്തറ Sruthi (ശ്രുതി) ആണല്ലോ. ഇത് 'സ' എന്ന സ്വരവും അഞ്ചു സ്വരം മുകളിലുള്ള 'പ' എന്ന സ്വരവും ചേർന്ന് ഉണ്ടാകുന്ന ശബ്ദങ്ങളാണ്. ഭാരതീയ ശാസ്ത്രീയസംഗീതം പാടുവാൻ തുടങ്ങുന്നതിനുമുമ്പ് ഈ രണ്ട് ശുദ്ധമായ സ്വരങ്ങൾ ഉരുവിട്ട് ശ്രുതി വലയം ഉണ്ടാക്കുന്നു. പാട്ടുകാരൻ അവന്റെ ശബ്ദവ്യാപ്തി (range) അനുസരിച്ച് ഇത് ഉണ്ടാക്കുന്നു. 'സ' 'പ' എന്നീ സ്വരങ്ങൾ ചേർന്നുണ്ടാകുന്ന ശബ്ദം മാധുര്യമേറിയതാണ്. പാശ്ചാത്യ സംഗീതത്തിൽ 'C' എന്ന സ്വരം മുതൽ അഞ്ച് അക്ഷരം മുകളിലായി വരുന്ന സ്വരം 'G' ആണ്. ഈ സ്വരത്തിൽനിന്നുമാണ് Treble Clef വരച്ചുതുടങ്ങുന്നത്. അതുകൊണ്ട് ഇതിന് 'G' Clef എന്നു പേരു പറയുന്നു.

2. Bass Clef (F Clef)

പുരുഷ ശബ്ദത്തെ കുറിക്കുന്നതും ഓർഗനിൽ ഇടതു കൈകൊണ്ട് വായിക്കേണ്ടതാണെന്നു കാണിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന ചിഹ്നമാണ് Bass Clef. ഇത് താഴ്ന്ന ശബ്ദവ്യാപ്തിയെ (range) കുറിക്കുന്നു.

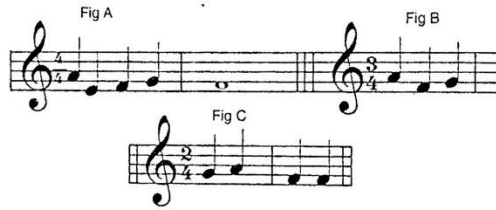


'C' മുതൽ അഞ്ചു സ്വരം താഴെ എണ്ണിയാൽ 'F' എന്ന ശബ്ദം കാണും. Bass clef വരച്ചുതുടങ്ങുന്നത് F ൽ നിന്നുമാകയാൽ ഇതിന് F clef എന്നു പറയുന്നു.

'F' എന്നതിനെ കാണിക്കുവാൻ വരയുടെ മുകളിലും താഴെയും കുത്തുകൾ ഇടുന്നു. ചുരുക്കിപ്പറഞ്ഞാൽ 'C' യിൽനിന്ന് 5 നോട്ട് താഴെയും, 'F'ൽനിന്ന് 5 നോട്ട് മുകളിലും വരുന്ന നോട്ടിന് middle 'C' എന്നു പറയുന്നു.

താള അടയാളങ്ങൾ (Time Signature)

രണ്ട് അക്കങ്ങൾ മുകളിലും താഴെയുമായി ചേർത്തുണ്ടാക്കുന്ന ഒരു സംവിധാനമാകുന്നു ഇത്. ഒരു Bar ൽ എത്ര മാത്രകൾ (beat) ഉണ്ടെന്നു സൂചിപ്പിക്കുവാനായിട്ടാകുന്നു. ഇതിൽ മുകളിലത്തെ അക്കം എത്ര മാത്രയെന്നും (beat) താഴെയുള്ള അക്കം നോട്ടേജന്റെ അളവിനെയും സൂചിപ്പിക്കുന്നു.



ഇതിൽ ചിത്രം A ശ്രദ്ധിക്കുക. 4/4 എന്നതിൽ മുകളിലത്തെ 4 സൂചിപ്പിക്കുന്നത് ഒരു ബാറിൽ 4 മാത്ര (beat) ഉണ്ടെന്നാണ്. താഴെയുള്ള 4 സൂചിപ്പിക്കുന്നത് ക്രോച്ചേറ്റ് 1/4 ന്റെ നോട്ടിന്റെ സംഖ്യയാകുന്നു.

ചിത്രം B യിൽ ഒരു ബാറിൽ ഉൾപ്പെടുത്തിയ നോട്ടുകൾ മൂന്നു മാത്രയിൽ വായിക്കണം എന്നു കാണിക്കുന്നു. കൂടുതൽ ഉദാഹരണങ്ങൾ താഴെ കൊടുക്കാം.



1. ദ്വയമാത്രകൾ (Simple Duple)

ഇവിടെ ചിത്രം C നോക്കുക. 2/8 എന്നു കാണുന്ന ഒരു ബാറിൽ രണ്ട് 1/8 നോട്ട് ഉണ്ട് എന്നർത്ഥം. ചിത്രം B നോക്കുമ്പോൾ 2/4 എന്നു കാണാം. അതായത് നാല് ക്രോച്ചേറ്റ് ഒരു ബാറിൽ ഉണ്ട് എന്നർത്ഥം.

ചിത്രം A 2/2 എന്നു കാണുന്നു. അതായത് മൂന്ന് 'മിനിം' ഒരു 'ബാറി'ൽ ഉണ്ട് എന്നർത്ഥം.

2. ത്രിശ്രതാളം (Simple Triple)

ഒരു 'ബാറി'ൽ മൂന്നു മാത്രകളായി പോകുന്ന രീതിയാണിത്.



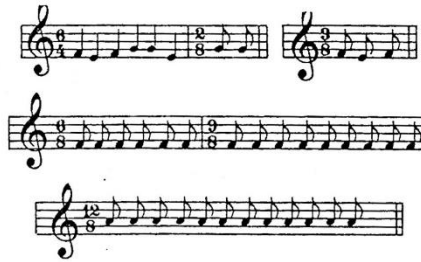
3. ചതുരശ്രതാളം (Simple Quadruple)

അതായത് ഒരു 'ബാറി'ൽ നാലു മാത്രകൾ കാണുന്നു.



വിവിധ രീതിയിലുള്ള താളരൂപങ്ങൾ

ഇവ കൂടാതെ 'C' എന്നു കണ്ടാൽ 4/4 എന്നതിനു പകരം ഉപയോഗിക്കാം. Common Timing എന്നർത്ഥം.



അല്ല ബ്രീവ് (Alla Breve)

ചില സന്ദർഭങ്ങളിൽ 2/2 മാത്രയ്ക്കു പകരം 'C' എന്ന അക്ഷരം ഇപ്രകാരം വെട്ടി എഴുതുന്നു.



സ്റ്റാഫ് നൊട്ടേഷൻ (Staff Notation) എപ്രകാരം?

ഒരു സംഗീതവിദ്യാർത്ഥിയെ സംബന്ധിച്ച് ഒരു പിയനോ അല്ലെങ്കിൽ ഓർഗൻ, സംഗീത അഭ്യസനത്തിന് അടിസ്ഥാന ഉപകരണങ്ങളാണ്. ഈ ഉപകരണം പാടുന്നതിനു മാത്രമല്ല സംഗീതം സ്വരപ്പെടുത്തുന്നതിനും, സ്വരസ്ഥാനങ്ങളെപ്പറ്റി മനസ്സിലാക്കുന്നതിനും ഉപയോഗിക്കുന്നു. പാശ്ചാത്യ സംഗീതത്തിലെ സ്വരസ്ഥാനങ്ങളും സ്വരങ്ങളും തുടർന്ന് പ്രതിപാദിക്കുന്നു.

മുന്നാം ഭാഗം
പരി. കുർബാനയുടെ ആരാധനക്രമമാലാപനം
സ്വരചിഹ്നങ്ങൾ
അന്നാപെസഹാ (തൃയൈ)

Traditional

East Syriac:



A-nna Pe-sa-ha ti-ru-na-lil Kar-tha-va-ru-li-ya
അന്നാ പെ സ ഹാ അതിരു നാളിൽ കർത്താവരുളിയ

(Prelude)



6
kal - pa - na pol Thi - ru - na - ma - thil cher - nnee - dam
കല്പനപോൽ അതിരുനാമത്തിൽ ചേർന്നിടം



9 fine
O - ru - ma - yo dee Ba - li - ar - ppi - kkam
ഒരുമയോടീ ബലി അർപ്പിക്കാം

(Interlude)

അനുരഞ്ജിതരായ... ഇതേ രീതിയിൽ

Namakku labhichirikunna

നമുക്കു ലഭിച്ചിരിക്കുന്ന

Syriac

Traditional Syriac



Na - mu - kku - la - bhi chi ri kku nna kal - pa - na ya - nu
 ന മൂ ക്കു ല ഭി ചി രി ക്കു ന്ന കല് പ ന യ നു

2



sa - ri - chu Ec Qur - ba - na A - ram - bi - kkam
 സ രി ചു ഈ കൂർ ബാ ന ആ രം ഭി ക്കാം

മിശിഹായുടെ ഇടത രീതിയിൽ

Athyunnatungalil

Prose Chant

അത്യുന്നതങ്ങളിൽ

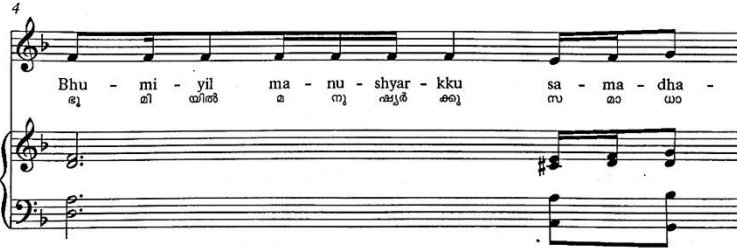
East Syriac Prose

Con moto



A - tyu - nna - tan - ga - lil Dei va - ti nu stu - thy A - men(3)
അത്യുന്നതങ്ങളിൽ ദൈവത്തിനു സത്യം ആമ്മൻ(3)

4



Bhu - mi - yil ma - nu - shyar - kku sa - ma - dha -
ഭൂമിയിൽ മനുഷ്യർക്കു സമാധാ

5



na - vum pra - ty - sha - yum e - ppo - zhum e - nne - kkum A - men
നവം പ്രത്യോശ്യാം എപ്പോഴും എന്നെക്കും ആമ്മൻ

Swargasthanaya njangalude Pithave

സ്വർഗസ്ഥനായ നങ്ങളുടെ പിതാവേ

East Syriac

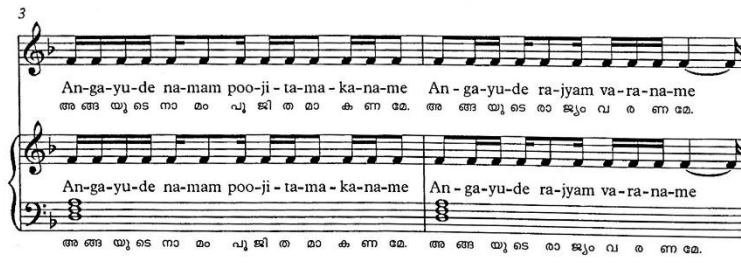
Traditional



Swar - gas - ta - na - ya njan - ga - lu - de Pi - ta - ve
 സ്വർ ഗസ്ഥ നായ നങ്ങളുടെ പിതാവേ

Swar - gas - ta - na - ya njan - ga - lu - de Pi - ta - ve
 സ്വർ ഗസ്ഥ നായ നങ്ങളുടെ പിതാവേ

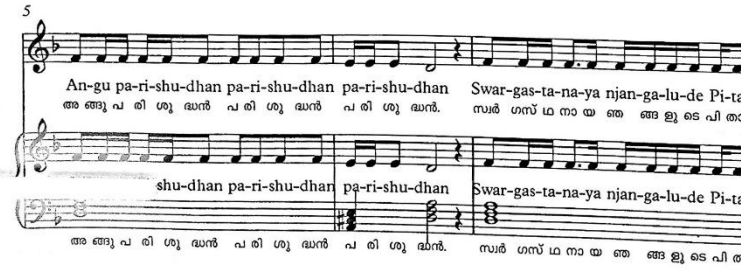
3



An - ga - yu - de na - mam poo - ji - ta - ma - ka - na - me An - ga - yu - de ra - jyam va - ra - na - me
 അങ്ങയുടെ നാമം പൂജിതമാകണമേ. അങ്ങയുടെ രാജ്യം വരണമേ.

An - ga - yu - de na - mam poo - ji - ta - ma - ka - na - me An - ga - yu - de ra - jyam va - ra - na - me
 അങ്ങയുടെ നാമം പൂജിതമാകണമേ. അങ്ങയുടെ രാജ്യം വരണമേ.

5



An - gu pa - ri - shu - dhan pa - ri - shu - dhan pa - ri - shu - dhan Swar - gas - ta - na - ya njan - ga - lu - de Pi - ta - ve
 അങ്ങു പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ. സ്വർഗസ്ഥനായ നങ്ങളുടെ പിതാവേ


shu - dhan pa - ri - shu - dhan pa - ri - shu - dhan Swar - gas - ta - na - ya njan - ga - lu - de Pi - ta - ve
 അങ്ങു പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ. സ്വർഗസ്ഥനായ നങ്ങളുടെ പിതാവേ

Namukku Prarthikkam

നമുക്കു പ്രാർത്ഥിക്കാം

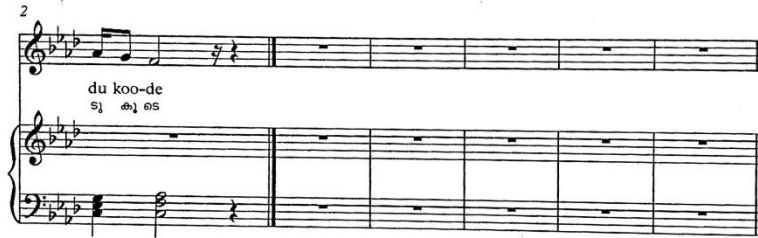
East Syriac Prose Chant

Allegro



Na - mu - kku prar - thi - kkam sa - ma - dha - nam na - mmo -
 ന മു ക്കു പ്രാർ ത്ഥി ക്കാം സ മാ ധാ നം ന മ്മോ -

2




du koo-de
 ടു കൂ ടെ

നമുക്കു പ്രാർത്ഥിക്കാം സമാധാനം നമ്മോടുകൂടെ എപ്പോഴും ഇതുപോലെതന്നെ

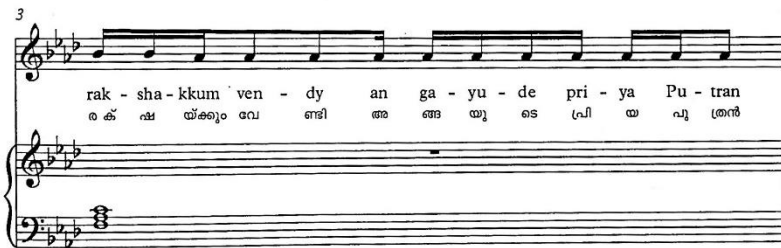
Slosa
സ്ലോസ

Traditional

East Syriac Prose Chant



Njan ga lu-de kar-tha-va-ya Dai va-me ma nu-shya vam- sha thin-te na-vee-ka-ra-na-thi-num
ഞങ്ങളുടെ കർത്താവായ ദൈവമേ മനുഷ്യവംശത്തിന്റെ നവീകരണത്തിനു



3
rak - sha - kkum ven - dy an ga - yu - de pri - ya Pu - tran
രക്ഷയ്ക്കും വേണ്ടി അങ്ങയുടെ പ്രിയ പുത്രൻ



4
ka - ru - nya pur - vam nal - ki - ya di - vya ra - ha - syan - ga -
കരുണയാ പൂർവ്വം നമി കിയ ദിവ്യരഹസ്യങ്ങൾ

Karthave Ninte Koodarathil

സങ്കീർത്തനമാല

East Syriac Chant

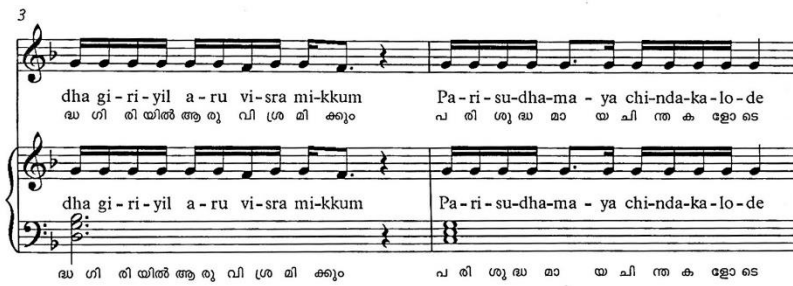
Traditional



Kar-tha ve nin-te koo da ra-thil aru va - si-kkum Nin-te vi-shu
കർത്താവേ നിന്റെ കൂടാരത്തിൽ ആരുവ സി ക്കും നിന്റെ വിശു

Kar-tha ve nin-te koo da ra-thil aru va - si-kkum Nin-te vi-shu
കർത്താവേ നിന്റെ കൂടാരത്തിൽ ആരുവ സി ക്കും നിന്റെ വിശു

3



dha gi - ri - yil a - ru vi-sra mi-kkum Pa - ri - su-dha-ma - ya chi-nda-ka-lo-de
ദാഗിരിയിൽ ആരുവിശ്രമിക്കും പരിശുദ്ധമായ ചിന്തകളോടെ

dha gi - ri - yil a - ru vi-sra mi-kkum Pa - ri - su-dha-ma - ya chi-nda-ka-lo-de
ദാഗിരിയിൽ ആരുവിശ്രമിക്കും പരിശുദ്ധമായ ചിന്തകളോടെ

5



ni-te ba-li pee-da-thi-nu mum-ba ke nil-kku-van Kartha-ve njan-ga-le sa-ha-yi-kka-na-me
നിന്റെ ബലിപീഠത്തിനു മുമ്പാകെ നില്ക്കുവാൻ കർത്താവേ ഞങ്ങളെ സഹായിക്കണമേ

ni-te ba-li pee-da-thi-nu mum-ba ke nil-kku-van Kartha-ve njan-ga-le sa-ha-yi-kka-na-me
നിന്റെ ബലിപീഠത്തിനു മുമ്പാകെ നില്ക്കുവാൻ കർത്താവേ ഞങ്ങളെ സഹായിക്കണമേ

സങ്കീർത്തനങ്ങളെല്ലാം ഇതുപോലെ രണ്ടു ഗണമായി ചൊല്ലുന്നു.

Sakalathinteyum Nadha

സകലത്തിന്റെയും നാഥാ

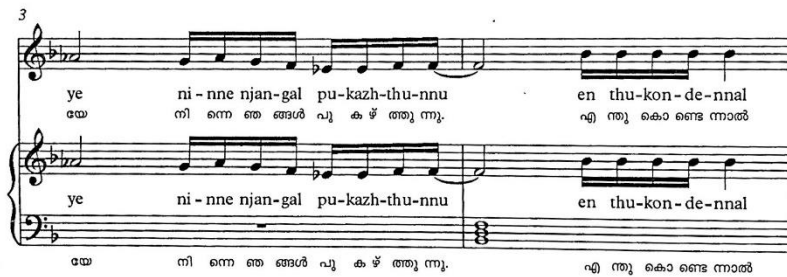
East Syriac prose

Con brio



Sa-ka-la thin-te-yum na-dha ni-nne njan-gal stu-ti-kku nnu-I-sho Mi-shi-ha -
 സകലത്തിന്റെയും നാഥാ നിന്നെഞങ്ങൾ സ്തുതിക്കുന്നു. ഈശോ മിശിഹാ

3



ye ni-nne njan-gal pu-kazh-thu-nnu en thu-kon-de-nnal
 ധേ നിന്നെഞങ്ങൾ പുകഴ്ത്തുന്നു. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ

5



nee njan-ga-lu-de sa-ree-ran-ga-le u-yir ppi-kku-nna-va-num At-ma-kka-le rak-shi-
 നിങ്ങളുടെ സരീരങ്ങളെ ഉയിർപ്പിക്കുന്നവനും ആത്മാക്കളെ രക്ഷി-

Thrisudha Keerthanam

ത്രൈശുദ്ധ കീർത്തനം

Maestoso



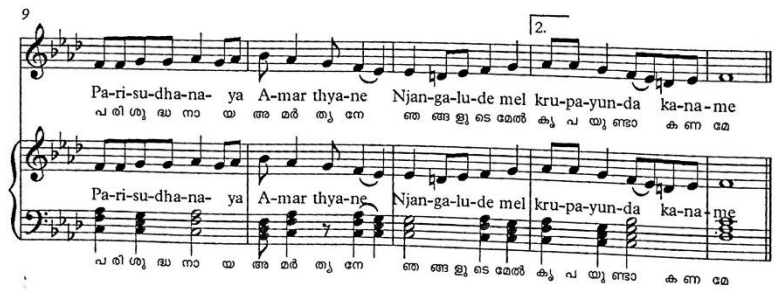
Sa-ho-da-ra-re nin-gal swa-ra-mu-yar-thy jee-vi-kku-nna Dei-va-the pra-keer-ti-kku-vin
 സഹോദരരേ നിങ്ങൾ സ്വരമുയർത്തി ജീവികുന്ന ദൈവത്തെ പ്രകീർത്തിക്കുവിൻ

Sa-ho-da-ra-re nin-gal swa-ra-mu-yar-thy jee-vi-kku-nna Dei-va-the pra-keer-ti-kku-vin
 സഹോദരരേ നിങ്ങൾ സ്വരമുയർത്തി ജീവികുന്ന ദൈവത്തെ പ്രകീർത്തിക്കുവിൻ



Pa-ri-su-dha-na - ya Dei - va-me Pa-ri su dha-na - ya ba-la-va ne
 പരിശുദ്ധനായ ദൈവമേ പരിശുദ്ധനായ ബലവാൻ

Pa-ri-su-dha-na - ya Dei - va-me Pa-ri su dha-na - ya ba-la-va ne
 പരിശുദ്ധനായ ദൈവമേ പരിശുദ്ധനായ ബലവാൻ



Pa-ri-su-dha-na- ya A-mar thya-ne Njan-ga-lu-de mel kru-pa-yun-da ka-na-me
 പരിശുദ്ധനായ അമർത്യൻ നങ്ങളുടെമേൽ കൃപയുണ്ടാകണമേ

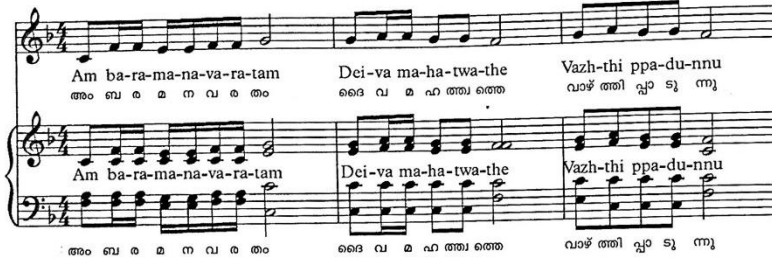
Pa-ri-su-dha-na- ya A-mar thya-ne Njan-ga-lu-de mel kru-pa-yun-da ka-na-me
 പരിശുദ്ധനായ അമർത്യൻ നങ്ങളുടെമേൽ കൃപയുണ്ടാകണമേ

Ambaramanavaratham

അംബരമനവരതം

East Syriac

traditional



Am ba-ra-ma-na-va-ra-tam Dei-va ma-ha-twa-the Vazh-thi ppa-du-nnu
 അംബരമനവരതം ദൈവമഹത്വത്തെ വാഴ്ത്തിപ്പാടുന്തു

Am ba-ra-ma-na-va-ra-tam Dei-va ma-ha-twa-the Vazh-thi ppa-du-nnu
 അംബരമനവരതം ദൈവമഹത്വത്തെ വാഴ്ത്തിപ്പാടുന്തു

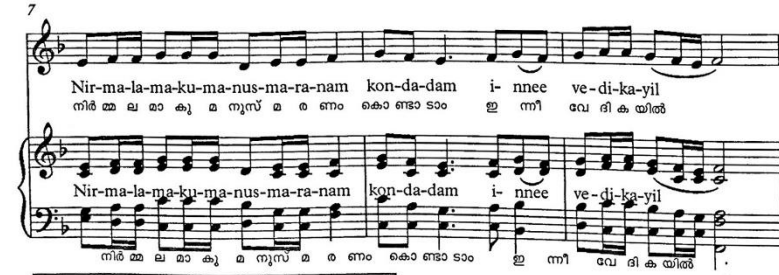
4



Di-vyat-ma-vin gee-ti ka-lal Ha lle-lui-ah gee-ti ka-lal Dha-nnyan Tho-ma Shi ha tan
 ദിവ്യാത്മാവിൻഗീതികളാൽ ഹല്ലെലൂയ്യാ ഗീതികളാൽ യന്യൻതോമ്മാശ്ശീഹാതൻ

Di-vyat-ma-vin gee-ti ka-lal Ha lle-lui-ah gee-ti ka-lal Dha-nnyan Tho-ma Shi ha tan
 ദിവ്യാത്മാവിൻഗീതികളാൽ ഹല്ലെലൂയ്യാ ഗീതികളാൽ യന്യൻതോമ്മാശ്ശീഹാതൻ

7



Nir-ma-la-ma-ku-ma-nus-ma-ra-nam kon-da-dam i- nnee ve-di-ka-yil
 നിർമ്മലമാകുമന്യൻമരണംകൊണ്ടോടൊ ഇന്നീവേദികയിൽ

Nir-ma-la-ma-ku-ma-nus-ma-ra-nam kon-da-dam i- nnee ve-di-ka-yil
 നിർമ്മലമാകുമന്യൻമരണംകൊണ്ടോടൊ ഇന്നീവേദികയിൽ

പ്രകീർത്തനം (ശ്ലോകം) മുഴുവൻ ഇതേ രീതിയിൽ

Halleluiah

ഹല്ലെലൂയ്യായ്

East Syriac

Traditional

Con brio



Ha - lle - lui - ah pa -
ഹ - ള്ല - ലൂ - യ്യായ് പാ -



3
dee - du nne - n Ha - lle lui - ah Ha - lle - lui - ah
ടീ - ടു ട്വെ - ന്ന ഹ - ള്ല ലൂ - യ്യായ് ഹ - ള്ല - ലൂ - യ്യായ്

സുമ്മാന എഴുവൻ ഇതേ രീതിയിൽ

Karosoosa

കാരോസൂസാ

East Syriac Chant



Na-mu-kke-lla - var-kkum san - to sha tho-dum ul-sa-ha-to-dum Koo-de
 ന മു ക്കെ ല്ലാ വർ ക്കും സ ത്തോ ഷ ത്തോ ടും ഉ സാ ഹ ത്തോ ടും കൂ ടെ

Na-mu-kke-lla - var-kkum san - to sha tho-dum ul-sa-ha-to-dum Koo-de
 ന മു ക്കെ ല്ലാ വർ ക്കും സ ത്തോ ഷ ത്തോ ടും ഉ സാ ഹ ത്തോ ടും കൂ ടെ

3



ni-nnu Kar-ta-ve njan-ga-lu-de mel kru-pa yun-da-ka-na me e-nnu prar-thi-kkam
 നി ന്ൻ കർ ത്താ വേ ണ ണെ ല്ലൂ ടെ മേൽ കൃ പ യു ണ്ടോ ക ണ മേ എ ന്നു പ്രാർ ത്തി ക്കാം

ni-nnu Kar-ta-ve njan-ga-lu-de mel kru-pa yun-da-ka-na me e-nnu prar-thi-kkam
 നി ന്ൻ കർ ത്താ വേ ണ ണെ ല്ലൂ ടെ മേൽ കൃ പ യു ണ്ടോ ക ണ മേ എ ന്നു പ്രാർ ത്തി ക്കാം

5



Kar - ta - ve njan-ga-lu-de mel kru-pa-yun - da - ka-na-me
 കർ ത്താ വേ ണ ണെ ല്ലൂ ടെ മേൽ കൃ പ യു ണ്ടോ ക ണ മേ

Kar - ta - ve njan-ga-lu-de mel kru-pa-yun - da - ka-na-me
 കർ ത്താ വേ ണ ണെ ല്ലൂ ടെ മേൽ കൃ പ യു ണ്ടോ ക ണ മേ

കാരോസൂസാ മുഖ്യവൻ ഇതേ രീതിയിൽ

Divyarahasya Geetham - I

ദിവ്യരഹസ്യഗീതം - 1

East Syriac Chant



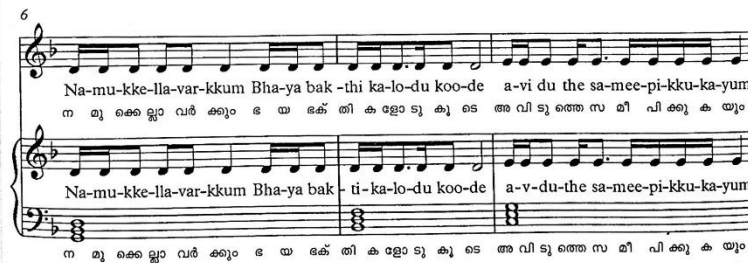
Kar-tha-vil njan Dru-da-ma-yi sa-ra-na-pp-e-ttu Vi-su-dha Ba-li-pee-da-thin mel
കർത്താവിൽ ഞാൻ ദൃ ഡ മാ യി ശ ര ണ പ്പെട്ടു വി ശുദ്ധ ബലിഹി റ്റത്തിന്മേൽ

Kar-tha-vil njan Dru-da-ma-yi sa-ra-na-pp-e-ttu Vi-su-dha Ba-li-pee-da-thin mel
കർത്താവിൽ ഞാൻ ദൃ ഡ മാ യി ശ ര ണ പ്പെട്ടു വി ശുദ്ധ ബലിഹി റ്റത്തിന്മേൽ



Mi shi ha - yu - de A moo - llya - ma ya sa - ree - ra - vum rak - tha vum
മി ശി ഹാ യു ടെ അ മു ല്യ മാ യ ശ രീ ര വും രക്ത വും

Ma - sh - ha - yu - de Aa - moo - llya - ma ya sa - ree - ra - vum rak - ta - vum
മാ ശി ഹാ യു ടെ അ മു ല്യ മാ യ ശ രീ ര വും രക്ത വും



Na - mu - kke - lla - var - kkum Bha - ya bak - thi ka - lo - du koo - de a - vi du the sa - mee - pi - kku - ka - yum
ന മു ക്കെല്ലാ വർക്കും ഭയ ക്കേതി കളോടു കൂടെ അവിടുത്തെ സമീപിക്കുകയും

Na - mu - kke - lla - var - kkum Bha - ya bak - ti - ka - lo - du koo - de a - v - du - the sa - mee - pi - kku - ka - yum
ന മു ക്കെല്ലാ വർക്കും ഭയ ക്കേതി കളോടു കൂടെ അവിടുത്തെ സമീപിക്കുകയും

Tatanumatupol
താതനുമതുപോൾ

Traditional Syriac

Traditional

♩ = 100



Ta-ta-nu-ma-tu pol At-ma-ja num di-vya Ru-ha-kkum stu-thy
 Ta-ta-nu-ma-tu pol At-ma-ja num di-vya Ru-ha-kkum stu-thy
 താ ത നു മ തുപോൾ ആ ത ജ നും ദി വ്യ രു ഹാ ക്കും സ്തുതി

11
 e - nnum Dei-vam - bi-ka-ye yum Mar Yau se - ppi-ne yum
 e - nnum Dei-vam - bi-ka-ye yum Mar Yau-se - ppi-ne yum
 ഞെ ന്നും ദൈവം ബി ക യേ യും മാർ യൗ സേ പ്പി നെ യും

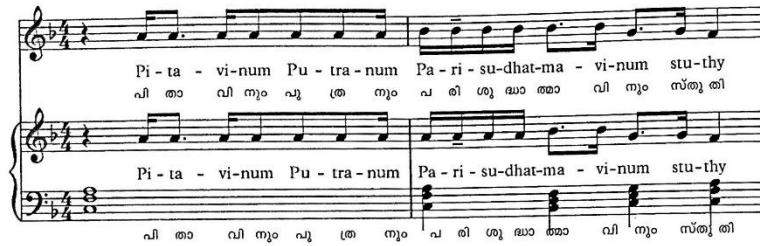
19
 Sa - da-ra - mor thee - dam pa-va-nam ee-ba-li - yil
 Sa - da-ra - mor thee - dam pa-va-nam ee-ba-li - yil
 സാ ദ ര മോർ ത്തി ടാം പാവനം ഊബലി യിൽ

തൃശൂർനൂറം ഇതേ രീതിയിൽ

Divyarahasya Geetham - II

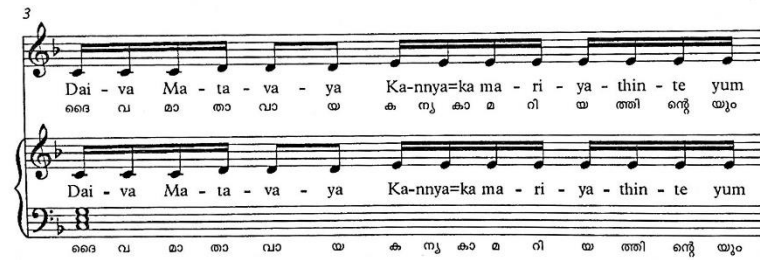
ദിവ്യരഹസ്യഗീതം - 2

East Syriac



Pi - ta - vi-num Pu - tra - num Pa - ri - su-dhat-ma - vi-num stu-thy
 പി താ വി നും പു ത്ര നും പ രി ശു ഖാ ഞാ വി നും സ്തു തി

Pi - ta - vi-num Pu - tra - num Pa - ri - su-dhat-ma - vi-num stu-thy
 പി താ വി നും പു ത്ര നും പ രി ശു ഖാ ഞാ വി നും സ്തു തി



3
 Dai - va Ma - ta - va - ya Ka-nnya=ka ma - ri - ya - thin - te yum
 ദൈ വ മാ താ വാ യ ക ന്യ കാ മ റി യ ത്തി ന്റെ യും

Dai - va Ma - ta - va - ya Ka-nnya=ka ma - ri - ya - thin - te yum
 ദൈ വ മാ താ വാ യ ക ന്യ കാ മ റി യ ത്തി ന്റെ യും



4
 Nee-thi-ma-na-ya Mar Yau-se-ppin-te-yum sma-ra-na vi-su-dha ba-li-pee-da-thin-gal un-da
 നീ തി മാ നാ യ മാർ യൗ സേ പ്പി ന്റെ യും സ്മരണ വി ശു ഖ ബ ലി പീ ട്തി കർ ഉ ഞാ

Nee-thi-ma-na-ya Mar Yau-se-ppin-te-yum sma-ra-na vi-su-dha ba-li-pee-da-thin-gal un-da
 നീ തി മാ നാ യ മാർ യൗ സേ പ്പി ന്റെ യും സ്മരണ വി ശു ഖ ബ ലി പീ ട്തി കർ ഉ ഞാ

Viswasaprakhyapanam

വിശ്വാസപ്രഖ്യാപനം


East Syriac

Allegretto



Sar-va sak-ta-num Pi ta-vu-ma-ya e-ka Dai-va-thil njan-gal vi-swa-si ku-nnu
 സർവ ശക്തനും പിതാവുമായ ഏകദൈവത്തിൽ നമ്മുടെ വിശ്വസിക്കുന്നു

4



Dru sya-vum a-dru-sya-vu-ma ya sa-ka-la-thin-te-yum srush-ta-vil njan-gal vis wa-si kku
 ദൃശ്യവും അദൃശ്യവുമായ സകലത്തിന്റെയും സ്രഷ്ടാവിൽ നമ്മുടെ വിശ്വസിക്കുന്നു

6



nnu Dai-va-thin-te e - ka Pu-tra num sa-ka-la
 ന്നു ദൈവത്തിന്റെ ഏകപുത്രനും സകല

Asamsa Prarthana

നമ്മുടെ കർത്താവീശോ മിശിഹായുടെ

East Syriac



Na-mmu-de Kar - ta - vee - sho Mi-shi-ha - yu - de kru-pa-yum Pi - ta - va - ya Dei -
നമ്മുടെ കർത്താവീശോ മിശിഹായുടെ കൃപയും പിതാവായ ദൈ-



3
va-thin-te sne-ha-vum Pa-ri-su-dha-tma-vin-te sa-ha va-sa-vum na-me lla-va-ro-dum koo-de un
വത്തിന്റെ സ്നേഹവും പരിശുദ്ധാത്മാവിന്റെ സഹായവും നമ്മെല്ലാവരെയും കൂടെ ഉ-



6
da-yi - ri - kka - tte i - ppo - zhum e - ppo zhum_ e - nne - kkum A - men
ദായിരിക്കട്ടെ ഇപ്പോഴും എപ്പോഴും എന്നേക്കും ആമ്മേൻ

Parisudhan Parisudhan Parisudhan

ഒന്നായി ഉച്ചസ്വരത്തിലവർ

Traditional

Traditional Syriac

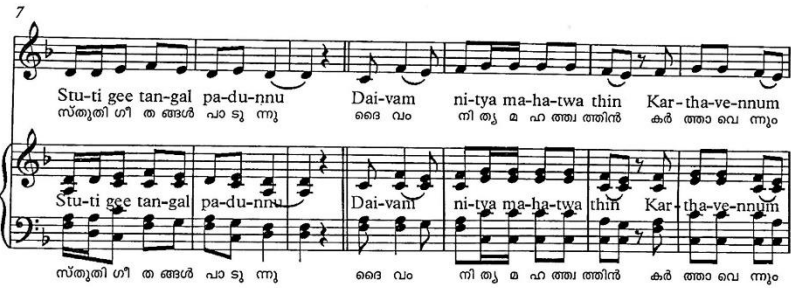
Adagio ♩ = 90



O-nnai u-cha-swa-ra-thi-la-var Ti-ru sa-nni-dhi-yil a-na-va-ra-tam
 ഒന്നായ് ഉച്ചസ്വരത്തിലവർ തിരു സന്നിധിയിൽ അനവരതം

O-nnai u-cha-swa-ra-thi-la-var Ti-ru sa-nni-dhi-yil a-na-va-ra-tam
 ഒന്നായ് ഉച്ചസ്വരത്തിലവർ തിരു സന്നിധിയിൽ അനവരതം

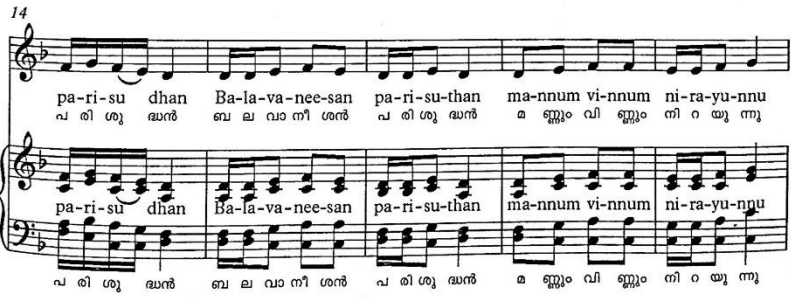
7



Stu-ti gee tan-gal pa-du-nnu Dai-vam ni-tya ma-ha-twa thin Kar-tha-ve-nnum
 സ്തുതിഗീതങ്ങൾ പാടുന്തു ദൈവം നിത്യമഹത്വത്തിൽ കർത്താവെ ന്നു

Stu-ti gee tan-gal pa-du-nnu Dai-vam ni-tya ma-ha-twa thin Kar-tha-ve-nnum
 സ്തുതിഗീതങ്ങൾ പാടുന്തു ദൈവം നിത്യമഹത്വത്തിൽ കർത്താവെ ന്നു

14



pa-ri-su dhan Ba-la-va-nee-san pa-ri-su-than ma-nnum vi-nnum ni-ra-yu-nnu
 പരിശുദ്ധൻ ബലവാനീശൻ പരിശുദ്ധൻ മണ്ണും വിണ്ണും നിറയുന്തു

pa-ri-su dhan Ba-la-va-nee-san pa-ri-su-than ma-nnum vi-nnum ni-ra-yu-nnu
 പരിശുദ്ധൻ ബലവാനീശൻ പരിശുദ്ധൻ മണ്ണും വിണ്ണും നിറയുന്തു

Parisudhan Parisudhan Parisudhan

ഉയർന്ന സ്വരത്തിൽ

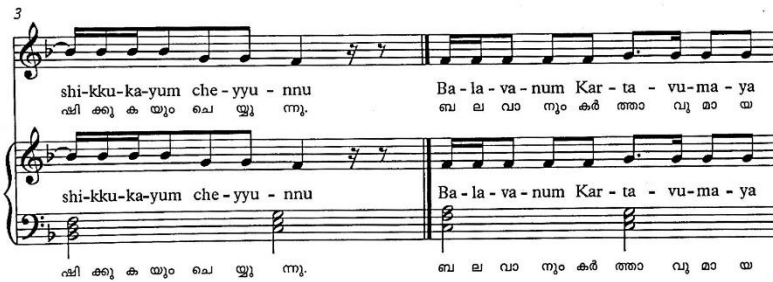
HQ Syro Malabar



U-yar-nna swa ra thil i - da - vi - da - te stu ti-chu-kondu avar o-nnu cher-nnu ut-gho-
ഉയർന്ന സ്വരത്തിൽ ഇടവിടാതെ സ്തുതിച്ചുകൊണ്ട് അവർ ഒന്നു ചേർന്ന് ഉദ്ഘോഷം

U-yar-nna swa ra thil i - da - vi - da - te stu ti-chu-kondu avar o-nnu cher-nnu ut-gho-
ഉയർന്ന സ്വരത്തിൽ ഇടവിടാതെ സ്തുതിച്ചുകൊണ്ട് അവർ ഒന്നു ചേർന്ന് ഉദ്ഘോഷം

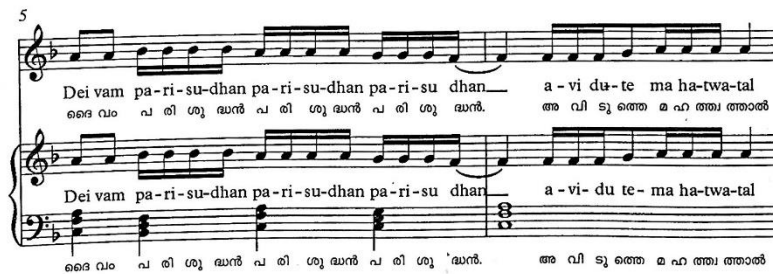
3



shi-kku-ka-yum che-yyu - nnu Ba-la-va-num Kar-ta - vu-ma - ya
ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ബലവാന്മാർക്കുതൊവുമായ

shi-kku-ka-yum che-yyu - nnu Ba-la-va-num Kar-ta - vu-ma - ya
ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ബലവാന്മാർക്കുതൊവുമായ

5



Dei vam pa-ri-su-dhan pa-ri-su-dhan pa-ri-su dhan. a - vi du - te ma ha-twa-tal
ദൈവം പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ. അവിടുത്തെ മഹത്വത്താൽ

Dei vam pa-ri-su-dhan pa-ri-su-dhan pa-ri-su dhan. a - vi du te - ma ha-twa-tal
ദൈവം പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ. അവിടുത്തെ മഹത്വത്താൽ

Atipoojithamam Nin

അതിപൂജിതമം നിൻ

Traditional

Traditional Syriac

♩ = 80



A-ti poo - ji-ta-mam nin_ Ti-ru-na - ma-thi-ni - ta Stu-ti-yum
 അ തി പൂ ജി ത മം നിൻ തി രു നാ മ ത്തി നി താ സ്തു തി യും

10



ba-hu-ma-ti - yum_ sto-tram keer-tha-na-vum Na-dha njan-ga-la - na-kku -
 ബ ഹു മ തി യും സ്തത്രം കീർത്തനവും നാഥാ ന്യാനഗലാനാക്കു-

18



nnu I - ppo-zhu-me-nne-kkum A - - men
 ന്നു ഇപ്പൊഴും മെന്റേക്കും ആമ്മൻ

Njan Swargathil Ninnu Vanna

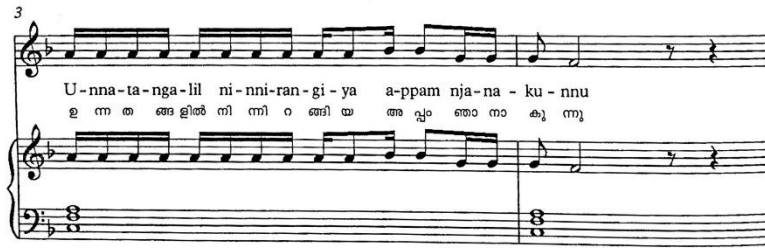
ഞാൻ സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്നു വന്ന

East Syriac



Njan swar-ga-thil-ni-nnu va-nna jee - va - nu - lla A-ppam a - ku nnu
 ഞാൻ സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്നു വന്ന ജീവനുളള അപ്പമാകുന്നു

3



U - nna - ta - nga - lil ni - nni - ran - gi - ya a-ppam nja - na - ku - nnu
 ഉന്നതങ്ങളിൽനിന്നിറങ്ങിയ അപ്പംഞാനാകുന്നു

5

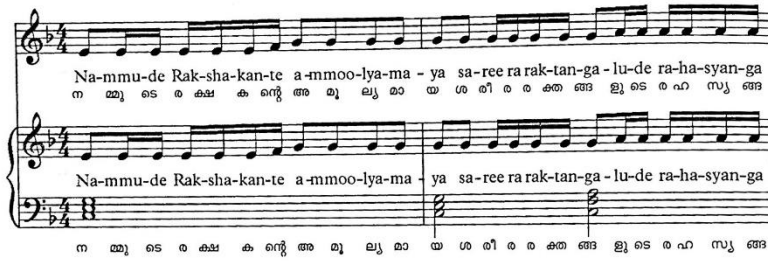


Sne-ha poor-vam sa-mee-pichu e-nne swee-kari-kku-nna e - lla-va-rum e - nnil ni-tyam
 സ്നേഹപൂർവ്വം സമീപിച്ചു എന്നെ സ്വീകരിക്കുന്ന എല്ലാവരും എനിൽനിത്യം

Parasparanuranjanam

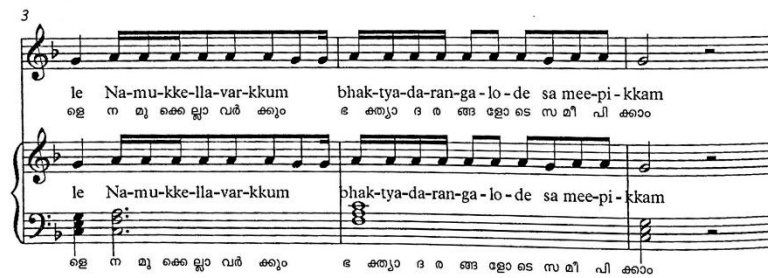
നമ്മുടെ രക്ഷകന്റെ

East Syriac



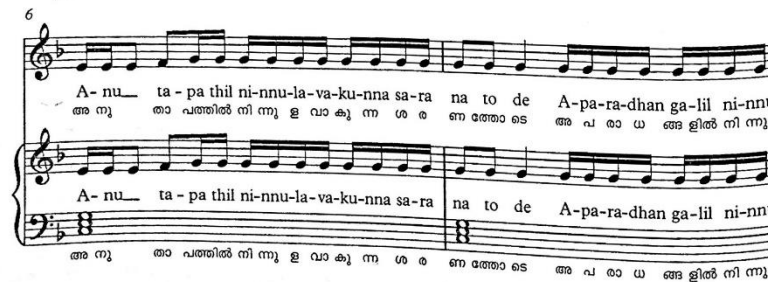
Na-mmu-de Rak-sha-kan-te a-mmoo-lya-ma - ya sa-ree ra rak-tan-ga - lu-de ra-ha-syan-ga
 നമ്മുടെ രക്ഷകന്റെ അമ്മൂല്യാമായ ശരീരത്തെങ്ങളുടെ രഹസ്യങ്ങളെ

3



le Na-mu-kke-lla-var-kkum bhak-tya-da-ran-ga - lo-de sa mee-pi - kkam
 ളെ നമുക്കെല്ലാവർക്കും ഭക്ത്യാദരങ്ങളുടെ സമീപിക്കാം

6



A- nu_ ta - pa thil ni-nnu-la-va-ku-nna sa-ra na to de A-pa-ra-dhan ga-lil ni-nnu
 അനുതാപത്തിൽ നിന്നുളവാകുന്ന ശരണമതോടെ അപരാധങ്ങളിൽ നിന്നു

Parasparanuranjanam

Traditional

കർത്താവേ നിൻ

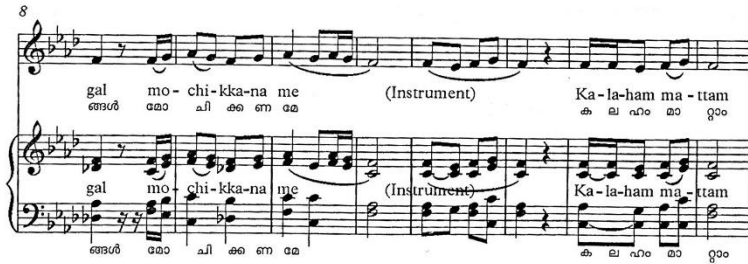
Traditional Syriac

Adagio $\text{♩} = 90$



Kar tha - ve_nin Da sa ra - mi-var tan pa-pa ka-dan
കർത്താവേ നിൻ ദാസരാമി വർത്തൻ പാപകട

Kar tha - ve_nin Da sa ra mi-var tan pa-pa ka-dan
കർത്താവേ നിൻ ദാസരാമി വർത്തൻ പാപകട



8
gal mo - chi - kka - na me (Instrument) Ka - la - ham ma - ttam
ബാൾ മോ ചി ക്കണമേ (Instrument) കലഹമത്തം

gal mo - chi - kka - na me (Instrument) Ka - la - ham ma - ttam
ബാൾ മോ ചി ക്കണമേ (Instrument) കലഹമത്തം



16
bhi - nna - ta nee kkee dam ma - na sak shi nir - ma - la ma - kkee dam
ബിന്നതാനീ ക്കീടാം മനസാക്ഷി നിർമ്മലമാ ക്കീടാം

bhi - nna - ta nee kkee dam ma - na sak shi nir - ma - la ma - kkee dam
ബിന്നതാനീ ക്കീടാം മനസാക്ഷി നിർമ്മലമാ ക്കീടാം

Hutthamma

സമാപനാശീർവ്വാദം

East Syriac

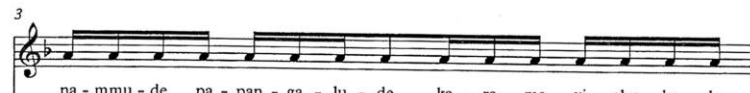


Tan - te sa-ree ra-tal na-mmu - de ka-dan-gal po-ru-kku-ka-yum Rak-ta-tal
ത ന്നേ ശ രീ രത്താൽ നമ്മു ടെ കടങ്ങൾ പൊറുക്കുകയും രക്തത്താൽ




Tan - te sa-ree ra-tal na-mmu - de ka-dan-gal po-ru-kku-ka-yum Rak-ta-tal
ത ന്നേ ശ രീ രത്താൽ നമ്മു ടെ കടങ്ങൾ പൊറുക്കുകയും രക്തത്താൽ

3




na - mmu - de pa - pan - ga - lu - de ka - ra ma - yi - chu ka - la -
നമ്മു ടെ പാ പങ്ങളു ടെ കരമായിച്ചുകുള




na - mmu - de pa - pan - ga - lu - de ka - ra ma - yi - chu ka - la -
നമ്മു ടെ പാ പങ്ങളു ടെ കരമായിച്ചുകുള


4



yu-ka-yum chei-ta na-mmu-de Kar ta-vu Sa-bha yil Va-zhta-ppe-tta-va-na-ka-tte
യുകയും ചൈതനമ്മു ടെ കർത്താവു സഭയിൽ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകട്ടെ



yu-ka-yum chei-ta na-mmu-de Kar ta-vu Sa-ba yil Va-zhta-ppe-tta-va-na-ka-tte
യുകയും ചൈതനമ്മു ടെ കർത്താവു സഭയിൽ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകട്ടെ


Digital Library of Christianity in India
www.marggam.com

An international forum for interdisciplinary discussion, and dissemination of knowledge, on Art, Literature and Music of about thirty million Christians in India

Support Our Ongoing Projects

- Marggam - Digital Library of Christianity in India.
- Aramaic Project - Reclaim Syriac to Reaffirm Identity.
 - Encyclopaedia of Syriac Chants.
 - Resources for Researchers.
 - Directory of Christian Songs.
 - Music Iconography.
 - Christian Art.



C H R I S T I A N
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

www.TheCMSIndia.org

Christian Musicological Society of India, Josef Ross, 1st Floor, Peter's Enclave, Opp.Kairali Apts, Panampilly Nagar, Kochi, Kerala, India-682036, Phone: +91 9496244981, +91 9446514981, Email - info@thecmsindia.org